



Trocken aufbewahren  
Please keep in a dry place  
A conserver au sec  
Si prega di tenere in luogo asciutto  
Droog bewaren



Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren  
Please keep protected from sunlight  
Conserver à l'abri de la lumière solaire  
Si prega di tenere al riparo dalla luce  
Niet blootstellen aan zonlicht



Gebrauchsanweisung beachten  
Read instructions  
Suivre le mode d'emploi  
Osservare attentamente le istruzioni d'uso  
Volg de gebruiksaanwijzing



Nicht zur Wiederverwendung  
Do not use again  
Ne peut être réutilisé  
Non riutilizzabile  
Niet voor hergebruik



Nicht erneut sterilisieren  
Do not sterilize again  
Ne pas stériliser de nouveau  
Non sterilizzare di nuovo  
Niet opnieuw steriliseren



Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden  
Do not use if the packaging is damaged  
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé  
Non usare se la confezione è danneggiata.  
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is

CE 0123

Gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG  
According to EU 93/42/EWG  
Conforme à la directive UE 93/42/EWG  
A norma delle direttive europee 93/42/EWG  
Voldoet aan de EG-Richtlijn 93/42/EWG

STERILE EO

Sterilisation mit Ethylenoxid  
Sterilized with ethylene oxide  
Stérilisation par gaz éthylène  
Sterilizzazione con gas etilene  
Ethyleen oxide gesteriliseerd

LOT

Chargen-Nummer  
Lot-No.  
Numéro de charge  
Numero di carico  
Lotnummer



Verwendbar bis (Jahr-Monat)  
Use by (year-month)  
Utilisable jusqu'à (an-mois)  
Data di scadenza (anno-mese)  
Houdbaar tot (jaar-maand)



Stückzahl  
Pieces  
Pièces  
Nr. pezzi  
Stuks

**iQ CATH**

IQ 3004.xx  
IQ 3014.xx

## Gebrauchsanweisung

DE

### Gel-Einmalkatheter für den ISK (Intermittierender Selbstkatheterismus)

- Nur für den einmaligen Gebrauch.
- Nicht ohne geeignetes steriles Gleitgel verwenden.
- Der Katheter darf nicht erneut sterilisiert werden.
- Empfohlene Anwendungstemperatur 15–25 °C.

## Directions for use

EN

### Single use gel catheter for ISC (Intermittent self-catheterisation)

- For single use only.
- Do not use without suitable sterile lubricating gel.
- The catheter must not be sterilized again.
- Recommended operating temperature range 15–25 °C.

## Mode d'emploi

FR

### Sonde à usage unique pour l'autosondage intermittent à utiliser avec gel

- La sonde ne peut être utilisée qu'une seule fois.
- Ne pas utiliser sans gel lubrifiant stérile et adapté.
- La sonde ne doit pas être de nouveau stérilisée.
- Température d'utilisation recommandée 15–25 °C.

## Istruzioni d'uso

IT

### Catetere monouso al gel per l'autocaterismo intermittente

- Monouso.
- Non usare senza il gel lubrificante sterile adatto.
- Il catetere non può essere risterilizzato.
- Temperatura raccomandata di utilizzo 15–25 °C.

## Gebruiksaanwijzing

NL

### Gel CIC catheter voor éénmalig gebruik (intermitterende catheterisatie)

- Bestemd voor éénmalig gebruik.
- Niet gebruiken zonder steriele glijgel.
- De catheter mag niet opnieuw gesteriliseerd worden.
- Aanbevolen gebruikstemperatuur voor gebruik tussen 15–25°C.

CE 0123

 **MANFRED SAUER GMBH**  
Hersteller von Medizinprodukten



2017-08 M5  
S16801

Neurott 7–15 • 74931 Lobbach • Germany  
Tel. +49 6226 960 100 • Fax +49 6226 960 010  
info@manfred-sauer.de • www.iq-cath.de

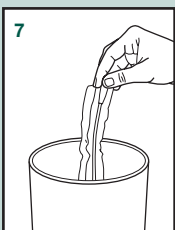
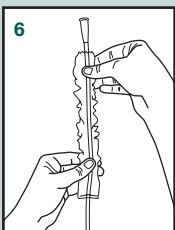
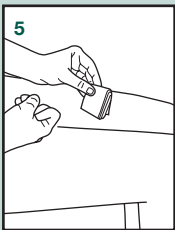
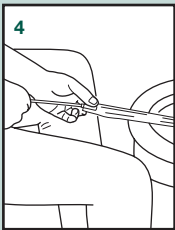
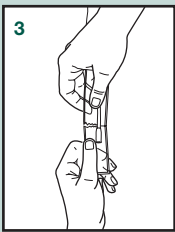
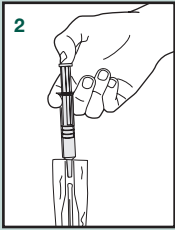
Deutsch

English

Français

Italiano

Nederlands



Vor der Anwendung die Hände gründlich waschen. Den Katheter nicht direkt berühren. Als Greifhilfe die Funktionsverpackung verwenden.

Die Funktionsverpackung an der vordersten Abreißmarke öffnen. Das Gleitgel in die Funktionsverpackung füllen und durch Verstreichen auf dem gesamten Katheter verteilen.

Die Funktionsverpackung am hinteren Ende öffnen. Bei Bedarf den Katheter mit einem Urin-Auffangbeutel verbinden.

Die Funktionsverpackung kann als Verlängerung zum direkten Ablauf des Urins in die Toilette verwendet werden. Dazu den Katheter so weit nach vorne schieben, bis der Konnektor abdichtet.

Den Bereich um die Harnröhrenöffnung mit einem geeigneten Schleimhautdesinfektionsmittel desinfizieren (Anweisungen des Herstellers beachten).

Den Katheter vorsichtig in die Harnröhre einführen, bis der Urin abläuft. Wenn kein Urin mehr fließt, den Katheter langsam herausziehen.

Den Katheter mit dem Restmüll entsorgen.

Für weitere Anwendungshinweise zu unseren Kathetersystemen wenden Sie sich bitte an unsere Kundenberater.

Please wash your hands thoroughly before catheterisation. At all times avoid touching the catheter itself. It is possible to use part of the packaging as a gripping aid.

Open the packet at the front end. Fill in the gel and spread along the full length of the catheter to make sure all of the surface is coated with gel.

Open the packaging at the back end. Attach a urine bag if necessary.

The packaging can be used as an extension for draining the urine directly into the toilet. Move the funnel towards the front to seal the packet.

Clean the glans (tip of penis) as directed by a healthcare professional.

Insert the catheter until the urine begins to flow. When the urine stops flowing, pull the catheter out slowly.

Dispose of the catheter according to local authority guidelines.

For further information regarding our catheter systems please contact our customer advisors.

Bien nettoyer les mains avant usage. Pendant le sondage, veillez à tenir la sonde à travers l'emballage fonctionnel et évitez de la toucher directement.

Ouvrez l'emballage le long des pointillés du devant. Videz le gel lubrifiant dans l'emballage et répartissez-le sur toute la sonde.

Ouvrez l'emballage à l'extrémité postérieure. Branchez le conduit d'arrivée au connecteur lors de l'utilisation d'une poche urinaire.

L'emballage fonctionnel peut être utilisé comme rallonge pour l'évacuation de l'urine dans les toilettes. Pour cela, poussez la sonde vers l'avant jusqu'à ce que le connecteur se bouche.

Désinfectez l'ouverture de l'urètre et ses alentours avec un désinfectant approprié aux muqueuses et en suivant les recommandations du fabricant.

Introduisez la sonde avec précaution dans l'urètre jusqu'à écoulement de l'urine. Retirez la sonde lentement de l'urètre quand l'urine cesse de couler.

Jetez la sonde comme indiqué dans les directives locales.

Si vous avez besoin de plus d'informations concernant nos systèmes de sondage, nous vous prions de vous adresser à nos conseillers clientèle.

Prima dell' uso si consiglia di lavare accuratamente le mani. Non toccare il catetere direttamente. Come aiuto usare la confezione oppure una pinzetta sterile.

Aprire la confezione lungo la prima linea di strappo. Riempire la confezione e spalmare distribuirlo lungo tutto il catetere.

Strappare la confezione nell'estremità posteriore. In caso di bisogno collegare il catetere con una sacca di raccolta dell'urina.

La confezione può venir usata come prolunga per uno svuotamento diretto dell'urina nella toilette. A questo scopo spingere il catetere il più avanti possibile finché il connettore chiude ermeticamente.

Disinfettare l'apertura dell'uretra con un disinfettante adatto alla disinfezione delle mucose (leggere attentamente le indicazioni della casa produttrice).

Spingere delicatamente il catetere nell'uretra finché l'urina defluisce. Quando l'urina non scorre più, far uscire lentamente il catetere dall'uretra.

Eliminare il catetere rispettando le norme locali.

Per ulteriori informazioni riguardanti i nostri sistemi per il cateterismo, rivolgersi al nostro personale specializzato.

Voor het catheteriseren de handen zorgvuldig wassen. Houd de catheter tijdens het catheteriseren met de verpakking vast, zonder de catheter zelf aan te raken.

Open de verpakking aan de bovenste afscheurmarkering. Verdeel de glijgel in de verpakking over de gehele lengte van de catheter zodat het oppervlakte van de catheter omgeven is door glijgel.

Open de verpakking aan de onderzijde. Indien noodzakelijk sluit een urine opvangzak aan.

De verpakking van de catheter kan als verlengstuk dienen om de urine rechtstreeks in het toilet te laten aflopen. Schuif de connector zo ver mogelijk naar voren zodat deze de verpakking afsluit.

Op advies van de behandelend arts het gebied rond het uiteinde van de plasbuis desinfecteren met een geschikte desinfectant (volg daarbij de instructies van de fabrikant).

Breng de catheter in de plasbuis totdat de urine begint te stromen. Als de urine stopt met stromen, trek dan de catheter langzaam terug.

De catheter weggooiden volgens de lokale overheids richtlijnen.

Voor meer informatie neem contact op met de informatielijn van Medeco.